



Our Lady of the Assumption Catholic Church

796 West 48th Street, San Bernardino, CA 92407 · Ph (909) 882-2931

12/07/2025

Mass Schedule

Saturday 4:30 p.m. English
Sunday 8:00 a.m. Español
10:00 a.m. English
12:00 p.m. Español
4:30 p.m. English
Tuesday: 5:00 p.m. English
Wednesday 5:00 p.m. Español
Thursday 5:00 p.m. English
Friday 5:00 p.m. English

Confessions



Saturdays
2:30pm-3:45pm
Exposition of
the Blessed
Sacrament

Office Hours



Mondays & Tuesdays
9am-12pm & 12:30pm-3:30pm
Wednesdays
1:00pm-3:30pm
Thursdays & Fridays
9am-12pm & 12:30pm-3:30pm

2nd Sunday of Advent

"Repent, for the kingdom of
heaven is at hand!"

"Arrepiéntanse, porque ya
está cerca el Reino de
los cielos".

Matthew 3:1-12



◀ www.olasanbernardino.org
/OLA.San.Bernardino/ ►

Bulletin design: bvz-2026



HORA SANTA
Cada **JUEVES** anterior
al primer Viernes de
cada mes a las 7 PM.



ON-LINE OFFERINGS
SCAN HERE ►





Check Out Our Parish Activities for This Week

Date	Time	Event	Location
2nd Sunday of Advent	12/7/2025	8:00 AM - Afternoon	Christmas Boutique
		8:00 AM	Misa en Español
		10:00 AM	English Mass
		12:00 PM	Misa en Español
		2:30 PM	AFLAME
		4:30 PM	English Mass
Monday Immaculate Conception (Day of Obligation)	12/8/2025	8:15 PM	English Mass
		5:00 PM	English Mass
		7:00 PM	Misa en Español
Tuesday	12/9/2025	9:00 AM	Fellowship of Catholic Women
		5:00 PM	Religious Education
		7:00 PM	Liturgy Meeting
Wednesday	12/10/2025	5:00 PM	Misa en Español
		7:00 PM - 9:00 PM	OCIA/OICA Sessions - English and Spanish
Thursday	12/11/2025	8:30 AM	Fraternidad de Mujeres Católicas
		5:00 PM	English Mass
Friday	12/12/2025	5:00 AM	Mañanitas Guadalupana
		5:00 AM	Misa en Español
		6:30 AM	Rcepción - Virgen de Guadlupe
		5:00 PM	English Mass
		7:00 PM	Misa en Español
		7:00 PM	Práctica / Coro de Niños
Saturday	12/13/2025	2:30 PM	Confessions and Exposition of the Holy Sacrament
		4:30 PM	English Mass
3rd Sunday of Advent	12/14/2025	8:00 AM - 2:30 PM	Our Lady of Guadalupe Kermesse
		8:00 AM	Misa en Español
		10:00 AM	English Mass
		12:00 PM	Misa en Español
		2:30 PM	Youth Confirmation
		4:30 PM	English Mass



Many talents, one Church: 1 Corinthians 12:12-27 · Romans 12:4-5 · Ephesians 1:22-23

Preparation for / Preparación para **BAPTISM** FAQ



PREGUNTAS
FRECUENTES

SUBMIT DOCUMENTS NO LATER THAN <i>Entrega de documentos a más tardar el</i>	BAPTISM CLASS DATE <i>Fecha de la Clase de Bautismo</i>	BAPTISM DATE Fecha de Bautizo	TIME <i>Hora</i>
11/26/2025	Saturday/Sábado 12/06/2025	Sunday/Domingo 01/11/2026	10 AM Mass <i>Misa de 12 PM</i>

This Week's Saints	
12/7	Saint Ambrose
12/8	Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary
12/9	Saint Juan Diego
12/10	Blessed Adolph Kolping
12/11	Saint Damasus I
12/12	Our Lady of Guadalupe
12/13	Saint Lucy

Mission Statement

We, the faith community of Our Lady of the Assumption Parish, humbly proclaim with our beloved Virgin Mary, that we are the servants of the Lord. Rooted in the Gospel of Jesus Christ, we value and celebrate the diversity of our cultures and strive to be of loving support to one another. We are committed to the sacramental life and Traditions of the Church through worship, prayer, study, and service. We seek to become true evangelists by continuing to nourish and strengthen our Roman Catholic Faith.

PRAYER REQUEST

Karim Candor

Mass Intentions

Date	Mass Time	Intention	Requested By
Saturday 12/6/25	4:30 PM	Angie Alvino - RIP	Dolores Lisizin
Sunday 12/7/25	8:00 AM	Jennifer Espinoza - RIP	Yolanda Beltran
	10:00 AM	Angie Alvino - RIP	Dolores Lisizin
	12:00 PM	For The People of God	Our Lady of the Assumption
	4:30 PM	Pat Schwartkopf & Aiza Regaliza - SI	Regaliza Family
Monday 12/8/25	8:15 AM	The Students of OLA School - SI	Our Lady of the Assumption
	5:00 PM	Chamorro Family - Thanksgiving	Chamorro Family
	7:00 PM	Concepcion Chipeco - RIP	Polly Mendoza & Family
Tuesday 12/9/25	5:00 PM	Sanchez Family - Thanksgiving	Sanchez Family
Wednesday 12/10/25	5:00 PM	Cesar & Coleen Regaliza - SI	Regaliza Family
Thursday 12/11/25	5:00 PM	Chamorro Family - Thanksgiving	Chamorro Family
	5:30 AM	Adrian Ramirez - RIP	Valarie Montoya
Friday 12/12/25	5:00 PM	Del Cid - Ramos Family - Thanksgiving	Del Cid Ramos Family
Saturday 12/13/25	4:30 PM	Stephanie Bees - BD	Bees Family
Sunday 12/14/25	8:00 AM	Victor Manuel Perez - RIP	Lupita Vouziers
	10:00 AM	Jesus Jacquez - RIP	Jacquez Vega Family
	12:00 PM	For The People of God	Our Lady of the Assumption
	4:30 PM		

REFLECTIONS ON GOD'S WORD AND LIVING OUR FAITH EACH DAY



December 7, 2025

SECOND SUNDAY OF ADVENT: AMAZING GIFTS FROM GOD

© Clare Colella

Though we've listened to these Advent Scriptures before, I bring a renewed "me" to the hearing of them. I am struck how the **prophet Isaiah** in the first reading, speaks so clearly of the gifts of the spirit of the Lord – all those gifts we learn about, the gifts of the Holy Spirit. Yet, here they are for us now, as we prepare to celebrate the Nativity of Jesus. It is from this reading of Isaiah that we learn how the "spirit of the Lord" will flourish: these are the gifts of the Holy Spirit: wisdom, understanding, counsel, strength (fortitude), knowledge, piety and fear (awe, reverence) of the Lord. There is another key reference in this proclamation of Isaiah: the root of Jesse. Who is Jesse and why is he so important? Jesse is the father of David, who became the great king of the Israelites. It is within the family of David that the earthly parents of Jesus descended, so that Jesus is the offspring of Jesse. We hear of this again in the Advent song; "O Come O Come Emmanuel."

The spirit and spirituality of Advent deepen as we enter our second week of this holy season. The Church's year of grace unfolds for us the message of two great prophets; Isaiah who describes a time of peace and harmony to come, and **John the Baptizer** who calls all those who hear him to a conversion so that their lives will bear "good fruit." The **Letter of Paul to the Romans** calls us to remember that whatever was written – in the Scriptures already well known by the Jews – is written so that those who follow of the Word of God might be more truly faithful disciples.

During this week we celebrate the feast of the **Immaculate Conception** – the belief that Mary was conceived without sin; in God's wisdom, it is her preparation for becoming the Mother of the Son of God. Since this great feast is a holy day of obligation, the Church expects the faithful to gather to pray and celebrate the mystery of God's plan of salvation for us all. We also celebrate this week the feast of **Our Lady of Guadalupe**, beloved patroness of the Americas and our Diocese. We are all called to live in such a way that our hearts and lives are ready daily to welcome Jesus as Mary did.

JESUS AND ADVENT:



Advent: what is it all about? Over 2000 years ago, the Son of God became incarnate, and the overwhelming love of God for his people became evident in the birth of this Son Jesus, born of Mary with her husband Joseph in the far-away land of Israel. For two millennia, the faithful have celebrated that Nativity, in various ways, at various times for a variety of reasons, but we've celebrated! The long-awaited Messiah has indeed come among God's people, though not the kind of Messiah the Chosen People were hoping for and expecting. Because we have the benefit of history and faith, the mind of the Church turns more to the "Second Coming" that time of the Final Judgment, about which we read in the Gospel of Matthew Chapter 25, the mystery and event proclaimed in other Scriptures and prophecies.

But there is a long time between these two events – the Nativity and the Final Judgment: that time is our "now" as it has been the "now moment" over the centuries. This is the time for us to recognize that Jesus is present among us: in the Eucharist and so much more. The Advent message from our Bishop Rojas, on our diocesan website (www.sbdioocese.org) invites us to consider how we will share the gifts we have, to see our sisters and brothers in need and respond with hearts and minds open to the Gospel message. Drawing on the wisdom of Pope Leo's message from *Delixi Te*, he gives us the challenge to care for the poor. "When we offer the work of our hands, our bounty and our loving presence to those in greatest need, we will truly encounter in them the living Christ."

This message speaks to the coming – the arrival and presence – of the savior among us now. We give thanks for the Redeemer who came among us as a newborn king, for Jesus Christ whom we see around us and recognize through the lens of faith, and for the Son of God who will come in glory at the Final Judgment.

LOS ASOMBROSOS REGALOS DE DIOS



Aunque ya hemos escuchado estas Escrituras de Adviento antes, traigo un "yo" renovado al escucharlas. Me impresiona cómo el profeta Isaías, en la primera lectura, habla tan claramente de los dones del Espíritu del Señor: todos esos dones que conocemos como los dones del Espíritu Santo. Y, sin embargo, aquí están para nosotros ahora, mientras nos preparamos para celebrar la Natividad de Jesús. Es de esta lectura de Isaías que aprendemos cómo florecerá el "espíritu del Señor": estos son los dones del Espíritu Santo: sabiduría, entendimiento, consejo, fortaleza, ciencia, piedad y temor (asombro, reverencia) del Señor. Hay otra referencia clave en esta proclamación de Isaías: la raíz de Jesé. ¿Quién es Jesé y por qué es tan importante? Jesé es el padre de David, quien llegó a ser el gran rey de los israelitas. Es dentro de la familia de David que descienden los padres terrenales de Jesús, de modo que Jesús es descendiente de Jesé. Oímos esto nuevamente en el canto de Adviento: "Oh ven, oh ven, Emmanuel".

El espíritu y la espiritualidad del Adviento se profundizan al entrar en nuestra segunda semana de esta temporada santa. El año de gracia de la Iglesia nos despliega el mensaje de dos grandes profetas: Isaías, quien describe un tiempo de paz y armonía por venir, y Juan el Bautista, quien llama a todos los que lo escuchan a una conversión para que sus vidas den "buen fruto". La carta de Pablo a los Romanos nos llama a recordar que todo lo que fue escrito —en las Escrituras ya bien conocidas por los judíos— está escrito para que quienes siguen la Palabra de Dios puedan ser discípulos verdaderamente fieles.

Durante esta semana celebramos la fiesta de la Inmaculada Concepción —la creencia de que María fue concebida sin pecado; en la sabiduría de Dios, es su preparación para convertirse en la Madre del Hijo de Dios. Puesto que esta gran fiesta es un día de precepto, la Iglesia espera que los fieles se reúnan para orar y celebrar el misterio del plan de salvación de Dios para todos nosotros. También celebramos esta semana la fiesta de Nuestra Señora de Guadalupe, querida patrona de las Américas y de nuestra diócesis. Todos estamos llamados a vivir de tal manera que nuestros corazones y nuestras vidas estén diariamente listos para acoger a Jesús como lo hizo María.

- Clare Colella / Tradu. Bruce Vouziers

PALABRAS DE NUESTRA SEÑORA A JUAN DIEGO

"No se turbe tu corazón; no temas esa enfermedad, ni ninguna otra enfermedad o angustia. ¿No estoy yo aquí? ¿No soy tu Madre? ¿No estás bajo mi sombra? ¿No soy yo tu salud? ¿No estás por ventura en mi regazo? ¿Qué más has de menester? No te apene ni te inquiete otra cosa".

¡¡ ESTÉN PREPARADOS !!

Todos los años conocemos a Juan Bautista y oímos su llamado al arrepentimiento. Todos los años lo vemos señalando al que vendrá después de él, al Señor Jesús. Sin embargo, cada año las palabras y las acciones de Juan Bautista hacen eco de nuevo en nuestro corazón, porque hemos caído una y otra vez en antiguas trampas pecaminosas. El Adviento nos da otra oportunidad para alejarnos del camino del pecado y aceptar el modo de vida del Evangelio. Juan Bautista nos invita a preparar el camino para el Señor en quien depositamos nuestra esperanza.

- Arch JSP 2021



Adviento, ¿De qué se trata?



Hace más de 2000 años, el Hijo de Dios se encarnó, y el inmenso amor de Dios por su pueblo se hizo evidente en el nacimiento de este Hijo, Jesús, nacido de María y de su esposo José en la lejana tierra de Israel. Durante dos milenios, los fieles han celebrado esa Natividad de diversas maneras, en distintos momentos y por una variedad de razones, ipero la hemos celebrado! El tan esperado Mesías ciertamente ha venido al pueblo de Dios, aunque no del modo que el Pueblo Elegido esperaba.

Como nosotros tenemos el beneficio de la historia y de la fe, la Iglesia dirige más la mirada hacia la "Segunda Venida", ese tiempo del Juicio Final del cual leemos en el Evangelio de Mateo, capítulo 25, el misterio y acontecimiento proclamado en otras Escrituras y profecías.

Pero hay un largo tiempo entre estos dos eventos —la Natividad y el Juicio Final—: ese tiempo es nuestro "ahora", así como ha sido el "momento presente" a lo largo de los siglos. Este es el tiempo para que reconozcamos que Jesús está presente entre nosotros: en la Eucaristía y en mucho más. El mensaje de Adviento de nuestro Obispo Rojas, en el sitio web diocesano (www.sbdiocease.org), nos invita a considerar cómo compartiremos los dones que tenemos, a ver a nuestras hermanas y hermanos necesitados y responder con corazones y mentes abiertas al mensaje del Evangelio. Tomando la sabiduría del mensaje de *Delixi Te* del Papa León, nos reta a cuidar a los pobres. "Cuando ofrecemos el trabajo de nuestras manos, nuestra generosidad y nuestra presencia amorosa a quienes más lo necesitan, realmente encontraremos en ellos a Cristo vivo."

Este mensaje nos habla de la venida —la llegada y presencia— del Salvador entre nosotros ahora. Damos gracias por el Redentor que vino a nosotros como un rey recién nacido, por Jesucristo a quien vemos a nuestro alrededor y reconocemos a través del lente de la fe, y por el Hijo de Dios que vendrá en gloria en el Juicio Final.

- Clare Colella / Tradu. Bruce Vouziers



2ND SUNDAY OF ADVENT

The one who is coming after me is mightier than I.

→ 8 △ + □ □

✗ n v - + t 8 □ o n

△ + - → = → 8

→ 8 □ c □ v + 9 + -

□ < □ □ + 9 8

What did Saint John the Baptist say about the one who was coming after him? Use the code to find out!

□ x 7 8 □ → + □ < □ v 9 u - n □ c i
A B D E F H I L N O P R S T U W Y Z

THE IMMACULATE CONCEPTION

Tomorrow we will be celebrating the Immaculate Conception of Our Blessed Mother. The words "Immaculate Conception" mean that she had no sin on her soul, not even original sin, from the first moment her life began!

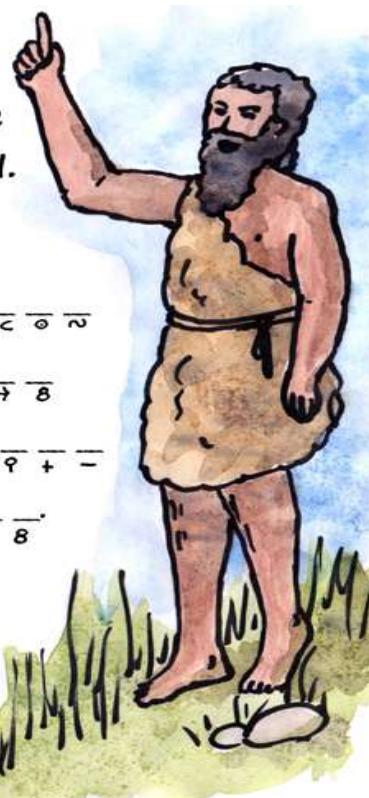
Why do you think God saved Mary from all sin? He wanted her to be the perfect mother for His Son Jesus. If you could make your own mother wouldn't you make her perfect too?



Mary is also a model to all people of how to live a good Christian life and to serve God as best we can. We should thank God for giving us such a beautiful example in His holy Mother. We should pray to Mary every day and ask her to help us love her Son Jesus more. Can you say an extra 'Hail Mary' on Our Lady's feast day?

cat, bear, lion, baby.
and fire. Answer to "Peace Among Animals" puzzle: lamb, leopard.

Answer to puzzle on front: He will baptize you with the Holy Spirit.

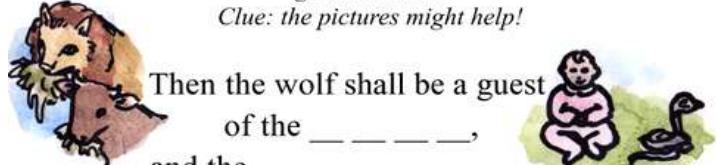


Peace Among the Animals

In today's first reading, the prophet describes peace between animals and people in God's kingdom.

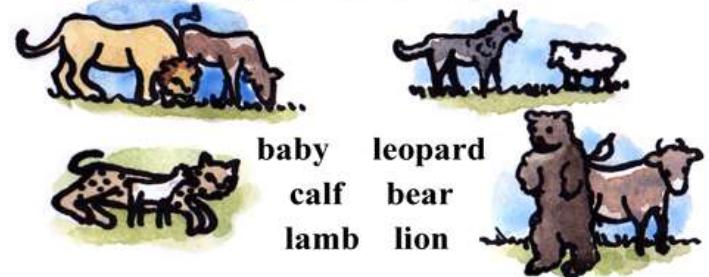
Can you figure out which animals (or people) go with which?

Clue: the pictures might help!

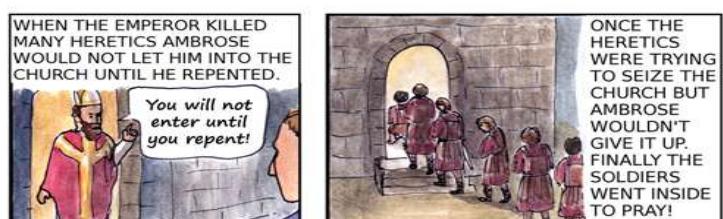


Then the wolf shall be a guest of the _____, and the _____ shall lie down with the kid; the _____ and the young lion shall browse together, with a little child to guide them. The cow and the _____ shall be neighbors, together their young shall rest; the _____ shall eat hay like the ox.

The _____ shall play by the cobra's den,



SAINT AMBROSE - DECEMBER 7



SAINT AMBROSE WAS ALSO THE TEACHER OF SAINT AUGUSTINE. HE WAS VERY GOOD AT KEEPING PEOPLE AT PEACE WITH EACH OTHER. HE STOPPED ARMIES FROM ATTACKING, AND KEPT THE CHRISTIANS AND HERETICS FROM FIGHTING AS WELL. WHAT CAN YOU DO TO KEEP PEACE IN YOUR FAMILY AND SCHOOL?

Solemnity of the Immaculate Conception of the Blessed Virgin Mary

December 8th

MASSES

8:15 a.m. English
5:00 p.m. English
7:00 p.m. Spanish



Our Lady of Guadalupe

DEC. 12th

Mass 5:30 a.m. SPANISH
Mass 5:00 p.m. ENGLISH
Mass 7:00 p.m. SPANISH

Mañanitas 5 a.m.

LAS POSADAS

Diciembre
16, 17, 20, 21, 22, 23
@ 6 p.m. - Salón Parroquial

Candles & Carols

Dec. 19th @ 6pm

Come join us for an evening of Music, Food and Fellowship. Choir Concert in Church followed by a Parish Potluck in the Hall. Bring a Dish to share!

KERMESSE

IN CELEBRATION OF
OUR LADY OF GUADALUPE

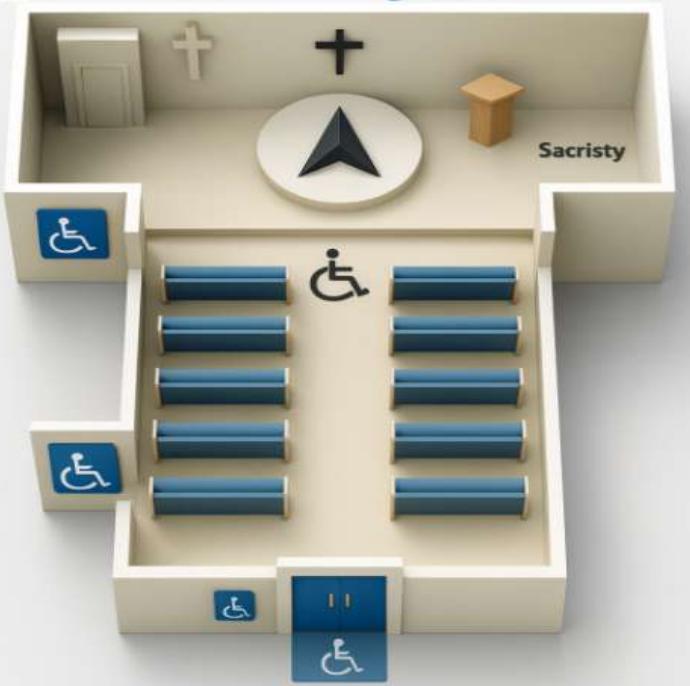
Join us for a day of Faith, Food & Fun

Sunday December 14th
8:00 AM - 2:30 PM

Our Lady of the Assumption Church
Parish Hall
796 48th St., San Bernardino, CA 92407

POZOLE • TACOS • TAMALES • FLAUTAS • HOT DOGS
SWEET MEXICAN BREAD • CHAMPURRADO & MORE
FOLKLORIC MEXICAN DANCERS

Accessibility Notice



Handicap-accessible entrances and seating areas are available. Please refer to this diagram for locations.



PARISH OFFICE STAFF

PASTOR	DEACONS	PARISH SECRETARY
Very Rev. Rogelio González, V.F. Rev.Rogelio.Gonzalez@gmail.com (909) 882-2931 x129	Juan A. Rodriguez jrodriguez@sbdioocese.org Nelson Glass nglass@sbdioocese.org (909) 882-2931 x110	Elizabeth Sanchez - (909) 882-2931 x132 esanchez@sbdioocese.org
OFFICE COORDINATOR	OFFICE RECEPTIONIST	OCIA - ADULT FAITH FORMATION
Cecilia Nuñez (909) 882-2931 x128 ce.nunez@sbdioocese.org	Madison Godsy (909) 882-2931 x110 mgodsy@sbdioocese.org	Bruce Vouziers, L.E.M. 882-2931 x134 bvouziers@sbdioocese.org
RELIGIOUS EDUCATION	YOUNG CATHOLICS & MUSIC	PASTORAL COUNCIL
Elizabeth Sanchez - (909) 882-2931 x132 esanchez@sbdioocese.org	Kathleen Estrella, L.E.M. 882-2931 x118 kestrella@sbdioocese.org	pastoralcouncil@olabruins.org
OLA - OUTREACH TO THE NEEDY		Bruce Humpert (909) 831-8929

READINGS

TODAY'S

First Reading - He shall bring justice for the afflicted; the earth shall overflow with the knowledge of the LORD (Isaiah 11:1-10).

Psalm - Justice shall flourish in his time, and fullness of peace for ever (Psalm 72).

Second Reading - Glorify God by living in harmony with one another, welcoming each other as Christ welcomed you (Romans 15:4-9).

Gospel - Produce good fruit worthy of your baptism; repent, for the reign of God is near (Matthew 3:1-12).

FOR THE WEEK

Monday, December 8, 2025

First Reading: Genesis 3:9-15, 20 - Psalm: Psalm 98:1, 2-3ab, 3cd-4Second Reading: Ephesians 1:3-6, 11-12 - Gospel: Luke 1:26-38

Tuesday, December 9, 2025

1st Reading: Isaiah 40:1-11 - Psalm: 96:1-2, 3 and 10ac, 11-12, 13 - Gospel: Matthew 18:12-14

Wednesday, December 10, 2025

First Reading: Isaiah 40:25-31 - Psalm: 103:1-2, 3-4, 8 and 10 Gospel: Matthew 11:28-30

Thursday, December 11, 2025

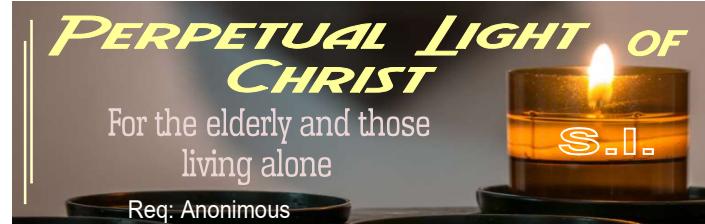
First Reading: Isaiah 41:13-20 - Psalm: 145:1 and 9, 10-11, 12-13ab - Gospel: Matthew 11:11-15

Friday, December 12, 2025

First Reading: Zechariah 2:14-17 or Revelation 11:19a; 12:1-6a, 10ab - Psalm: Judith 13:18bcde, 19 - Gospel: Luke 1:26-38 or Luke 1:39-47

Saturday, December 13, 2025

First Reading: Sirach 48:1-4, 9-11 - Psalm: 80:2ac and 3b, 15-16, 18-19 - Gospel: Matthew 17:9a, 10-13



Ministry Center Office Hours

Sunday - closed
Monday - Tuesday - Thursday - Friday
9am to 12pm and 12:30pm to 3:30pm
Wednesday - 1pm to 3:30pm
Saturday- closed

OLA School

Principal

Tish Godsy **(909) 881-2416**
olassumption@sbdioocese.org

School Secretary

Jackie Gaeta **(909) 881-2416**

After School Day Care **(909) 881-2417**

[OLA School Email & Website](mailto:olabruins.com)
olassumption@sbdioocese.org
www.olabruins.com

Baptisms / Bautizos

Baptisms and Baptism Preparation
Bautizos y Preparación 909-882-2931

Marriages / Bodas

Arrangements require a six month period of preparation. Please call the Ministry Center Office. / Reservaciones seis meses de anticipación

Quinceañeras

The scheduling for Quinceañeras should be made at least one year in advance. / Reservación - por lo menos un año de anticipación

Wills/Bequests - Testamentos/Legados

Please call the Diocese. / Por favor llamar a la diócesis (909) 475-5300

Funerals / Funerales

Please call the Parish Ministry Center Office. / Favor de llamar a la Oficina Ministerial



FROM THE BULLETIN'S EDITOR

If you would like to publish an event, please send your article and personal information to bvouziers@sbdioocese.org at least two weeks in advance. Be sure to include the date you would like it published. If you have a graphic or logo, please provide it as a ready-to-print file. Also, include your contact information so we can reach you if any clarification is needed. Please note that all submissions are subject to approval. Thank you!

"Then the word of the Lord came to me saying 'Before you were born I knew you'"

The Catholic Church upholds a "pro-life" position based on its teaching that human life possesses inherent dignity and must be protected from conception through natural death.



Jeremiah 1:4-5

© 2020